

国際ロードレース大会 競技規則  
(ジュニア国際レース140km)  
140 Junior International Road-Race Regulations.

本大会は、UCI（国際自転車競技連合）、JCF（日本自転車競技連盟）規則及び本大会特別規則により実施する。

Tour de Okinawa will be held in accordance with the UCI, the JCF and special local regulations.

1. 競技者の資格 Eligibility for race

◆ジュニア国際レースに出場する者は、1998年1月1日生～2001年4月1日生の範囲に該当する男子で UCI、JCF 登録選手である事。

◇By Invitation from the race organizer, recommendation from High School Athletic Federation, or 16-18 years olds born between January 1st 1998 and April 1st 2001, with national license from home country.

2. 競技者の権利及び義務 the Rights and Obligations of riders.

◆競技規則及び競技の運営並びに管理上の規定及び交通規則を守ること。

◆競技中に引き起こした事故については一切の責任を負うこと。

◆完全に整備された自転車を用いて参加すること。

◆競技者は、飲食料及びホイールのみ貸与または交換しあうことが出来る。

◇It will be the responsibility of riders to conform to all administrative regulations and to all Japanese traffic regulations.

◇Riders shall also take the responsibility for any accident in which they may be at fault. Participants will be responsible for any property damage or legal fees.

◇Bicycles should be well maintained.

◇Riders may provide each other such minor services as lending or exchanging food, drink, or wheels only during the race.

3. 飲食料の補給 Replenishment.

◆競技中の飲食料の補給は、下記の地点においてのみ行うことが出来る。

補給地点：①普久川ダム補給所 70.1km地点（2回目通過時）

②慶佐次補給所 134.3km地点

◆主催者は、スポーツドリンク及び水のみを上記補給所に準備する。

◇Refreshments shall be supplied at fixed feeding stations, located at the two refreshments points below.

Supply Points : ① Fukugawa Dam supply points about 70.1km (Second Time)

: ② Gesashi supply points about 134.3km

◇The organizer will provide water or sports drinks at these stations above.

4. 機材補給車 Neutral Car and Motorbike.

◆競技中主催者は、ニュートラルカー及びニュートラルバイクで車輪を提供する。提供する車輪はシマノ製とする。（数に制限あり）レース中車輪供給を受けた競技者は、レースフィニッシュ後、会場ホイール返却所（別紙1 会場周辺案内図詳細(V)参照）にて午後2時30分(交通規制解除後回収トラック到着次第)～午後5時までに返却し、各自の車輪と交換する。

◆ホイールの交換は競技者自身が行う。

◇The organizer shall provide spare wheels from either a neutral car and/or motorbike. We are providing Shimano made wheels only. After the race has concluded, the riders who were provided spare wheels during the race are required to return them at the 'Wheel Return' station (Refer to map V) between the hours of 2:30 (depending upon when the retrieval truck can return after traffic restrictions have been lifted) - 5:00 p.m. and must replace them without assistance.

◇Riders must change wheels themselves.

5. 棄権及び失格 Retiring from the race and disqualification.

◆他の競技者を押す事は如何なる場合も禁止し、違反した者は失格とする。

◆コース上にチェックポイント（脚切関門）を設け、時間以内に通過の出来なかった競技者は失格とする。尚、最終関門（川上関門）において14時00分までに通過出来ない競技者は失格とする。

◆失格した者は審判員の指示に従いコースから退避しゼッケン及び計測チップを返却する事。

◆関門において失格になった者及び自転車は主催者が用意した収容車で大会本部まで輸送するので、失格後コースを走行しないこと。自転車は、大会会場に設けられた「自転車返却所」で午後4時迄に受け取る事。

◇Riders must not push other riders under any circumstances. If you do, you will be immediately disqualified.

◇If you don't pass the each points within the limited time, you will be eliminated.

- ◇A rider who is disqualified from the race will be followed by a commissaire and asked to exit the course immediately. Disqualified riders must remove their number and hand it in to a commissaire.
- ◇Riders who are disqualified at the checks points should board the sag wagon to return to the Main event place. Bicycles may be reclaimed at Nago Civic Hall Parking area “Bicycle claim” until 4:00 p.m.
- ◆関門所の場所。

◇Each check point as written in the Program Book.

関 門	時 間
普久川ダム前（1回目） Fukugawa (1st)	AM 10:20
奥共同売店前 Oku	AM 10:45
与那関門（2回目） Yona (2st)	AM 11:30
普久川ダム前（2回目） Fukugawa (2st)	AM 12:00
宮城 Miyagi	AM 12:50
安部 Abu	AM 13:35
川上 Kawakami	AM 14:00

◆競技を棄権する競技者はゼッケン及び計測チップをコミッセル（審判）に返却する事。

◇A rider dropping out the race, shall immediately remove his body number and hand it in to a commissaire.

6. ギア比の検査 Chain gear Ratio.

◆ジュニアはギア比制限を行う。

◆フィニッシュ後上位10名程度の入賞者はギア比検査を行い、違反した者は失格とする。

◇For Junior men, the maximum gear ratio is authorized.

◇Chain gear ratio will be checked after finishing the race for the top ten riders.

7. ヘルメット及びハンドルバーの取扱 Helmet and Handlebar.

◆競技者は、所属する国の公認ヘルメットを着用しなければならない。

◆ブルーホーンバーやクリップオンバー、フラットバーの使用は禁止する。

◇Riders shall wear the helmet of their home country.

◇Bull-horn shaped handlebars will not be permitted.

8. 出走・召集及びスタート Assembling, Roll and Starting.

◆競技者は午前8時00分に、スタート地点に集合する。スタート地点にてサインシートに署名することで出走意思を確認する。

◆召集場所に集合した競技者は、指示に従いスタートラインに移動するものとする。

◆スタートの位置は、ゼッケン番号の若い順に進行方向に向かって右から左へ各列とも6名縦隊とする。

◇Riders must be assembled at the starting point (Kunigami Road Station) at 8:00a.m. There will be a bicycle check and signature requirement on the sign-up sheet at starting point to verify their intent to participate.

◇Riders will follow the organizers instructions to proceed to the start line speedily.

◇Riders line up starting from the lowest number to the highest number.

9. ゼッケン・ヘルメット番号・車番・電子判定器（自動計測チップ）の装着

Racing numbers, helmet numbers, number plates for bikes, and measure chips.

◆ゼッケン・ヘルメット番号・車番の装着が悪い場合順位判定が不可能な場合は、ペナルティを課す。この場合の異議は認めない。

◆ヘルメット番号は前1枚、横2枚とする。

◆自動計測チップを使用するので、競技者は自転車の前フォーク所定箇所に計測チップを装着すること。フィニッシュ後は計測チップを返却すること。

◆ゼッケン、ヘルメット番号、車番、自動計測チップは装着上の注意事項を守ること。

◇The organizer is not responsible for incorrectly attached numbers, helmet numbers, or numbers plates.

◇All numbers should be attached to their correct points: number plates on the front fume, and helmet numbers should be one number on the front and one for each side for a total of three numbers.

◇Riders should attach their own timer chips to the front fork of the bicycle. Riders must return it after they finish the race.

◇Riders must follow the instructions on how to attach the various numbers and chip.

10. フィニッシュライン（決勝線）通過後 Finish Line (confirmation number)

◆競技者は、フィニッシュライン通過後に係員の指示に従い、ゼッケンを確認させる事。

◇After you finish the race, you must follow all instructions given by staff members in order to verify your identification.

11. 注意箇所 Attention Points.

◆競技者は、コース上の注意表示看板や防護柵に注意し、且つ安全に留意すること。

◆注意箇所はプログラムに記載する。

◇Riders should pay attention to road signs, especially course warning signs during the race. Riders should always be aware of the road and ride safely.

◇See Attention section in the program booklet.

12. 競技上の変更 Notice for potential changes.

◆競技上の変更は開会式及びレース出発前に大会責任者とコミッセール（審判）が協議のうえ決定し告知する。

◇Any alterations to the events or regulations described herein will be made after consultation between the commissaire and Tour de Okinawa officials before the opening ceremony and the start of the race.

13. 表彰（順位による表彰） Prize (Rank order commendation)

◆ジュニア国際レースの1位には、チャンピオンジャージ及びメダル、賞状を授与する。

◆2位から3位までの入賞者には賞状、メダルを授与する。

◆4位から6位までの入賞者には賞状を授与する。

◇The winner will receive a winner's jersey, a medal, and a certification prize

◇Riders placing from 2<sup>nd</sup> to 3<sup>rd</sup> will receive a certificate, and a medal.

◇Riders placing from 4<sup>th</sup> to 6<sup>th</sup> will receive a certificate only.

14. スプリント賞（市町村長賞） Sprint Prize (Rank order commendation)

◆スプリント地点を1位で通過した競技者には、市町村長よりスプリント賞として賞状を授与する。

◆スプリント地点は下記の地点においてのみ行う事が出来る。

◎東村長・大宜味村長賞： 東村宮城 約96.8km地点

◎名護市長・国頭村長賞： 名護市安部 約119.1km地点

◇The first rider who passes the sprint points shown below will receive an award.

◇Sprint Check Points (Banner-white line) for each point below.

◎Higashi Village Prize : Front of Miyagi at about the 96.8km point

◎Nago City Prize : Front of Abu at about the 119.1km point

15. 山岳賞 (Hilltop point)

◆山岳地点を1位で通過した競技者には山岳賞として賞状を授与する。

◆山岳賞地点は下記の地点においてのみ行う事が出来る。

◎照首山山頂：（1回目）17.3kmと（2回目）65.9km地点を1位で通過した競技者。

◇Riders who passed the hilltop point first, Mt. Terukubi(350m), will receive the hilltop prize(which is not monetary). Award prize will be a certificate.

◇Hilltop Point checks at each point below.

◎Mt. Terukubi(350m) : (1<sup>st</sup> time)17.3km and (2<sup>nd</sup> time) 65.9km

16. 罰則 (Penalty)

◆規則違反等への罰則は降格・失格処置とし、コミッセール（審判）がその処置を決める。異議は一切、認めない。

◇Any breach of the regulations will result in disqualification from the race or may cause the rider to be returned to the back of his group of riders. The commissaries will decide upon the actions to be taken in the event that regulation is breached in any of the other categories of the race.

17. 公式言語 Official Languages

◆日本語及び英語とする。

◇Japanese and English only.

18. 走行区分 Traffic Divisions

◆競技者は原則として、道路の左側を走行しなければならない。（安全面上）やむを得ず道路の右側を走行する場合は、コミッセール（審判）の指示に従う事。

◆右側を走行したものは、失格及び降格もありうる。

◇All riders must keep to the left side of the road.

If it's unavoidable, please follow the commissaires instruction and go back to the left side immediately, or when instructed to do so.

◇If you ride on the right side of the road and disregard the road rules, then you may be disqualified.

19. 競技中のマナーについて Race manners

◆競技者は走行中において公衆（観衆）の面前でのマナー違反、特に下品な行為（人前での放尿等は失格、降格の対象となる）。

◇Please do not stop to urinate on the side of the road. If you do, you will be disqualified in accordance with JCF regulations 6:2:35:5.